

Nixe Binsefuß [ˈnɪ.kəsə ˈbɪn.zə.fuːs] (The Water-Elf Rushfoot)

Text by *Eduard Mörike* (1804-1875)

Set by *Viardot, Pauline Garcia* (1821-1910); *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Mörike-Lieder*, #45

Des	Wassermanns	sein	Töchterlein
[dɛs	ˈva.sɛ.mans	zɑːən	ˈtœç.tɛ.laːən]
Of-the	water-elf	his	little-daughter

(The little daughter of the water-elf)

Tanzt	auf	dem	Eis	im	Vollmondschein,
[tantst	ʔaːof	dɛ:m	ʔaːɛs	ʔɪm	ˈfɔl.moːnt.ʃaːən]
dances	on	the	ice	in-the	full-moon-light,

(dances on the ice by the light of full moon,)

sie singt und lachet sonder Scheu
wohl an des Fischers Haus vorbei.

"Ich bin die Jungfer Binsefuß,
und meine Fisch' wohl hüten muss,
meine Fisch' die sind im Kasten,
sie haben kalte Fasten;

von Böhmerglas mein Kasten ist,
da zähl' ich sie zu jeder Frist.
Gelt, Fischermatz? gelt, aler Tropf,
dir will der Winter nicht in Kopf?

Komm mir mit deinen Netzen!
die will ich schön zerfetzen!
Dein Mägdlein zwar ist fromm und gut,
ihr Schatz ein braves Jägerblut...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

